

# HIMANSHU YADAV

## English-Hindi Translator

Hindi Native Speaker  
General and Thematic translations from and to  
English & Hindi



Personal Details	<p><a href="#">Himanshu Yadav</a> Senior Undergraduate B.Tech. Mechanical Engineering Indian Institute of Technology Roorkee Roorkee – 247667, Uttarakhand (India)</p> <p>Mobile : +91 9627422987 E-mail : yadavhimanshu059@gmail.com LinkedIn : <a href="https://www.linkedin.com/in/himanshuyadaviitr">https://www.linkedin.com/in/himanshuyadaviitr</a> Skype : himanshu.yadav740</p>
Skills	<p>Language Translation Proofreading &amp; Editing; Subtitling</p>
Themes of Specialization	<p><a href="#">Legal</a> <a href="#">Technical</a> <a href="#">Marketing and Advertisement</a> <a href="#">Websites and Application</a></p>
Language Pairs	<p>English-Hindi</p> <p>Hindi (Native Proficiency) English (Full Professional Proficiency)</p>
Personal Summary	<p>A multi-skilled, hard-working, fast &amp; reliable translator with a proven ability to translate written documents from a source language to a target language. Deep and diverse thematic knowledge in all areas of specialization. Well mannered, articulate &amp; fully aware of pragmatic diversity &amp; multicultural issues. Scholarly and broad linguistic knowledge of equivalence issues English-Hindi translation.</p>

<p>Linguistic Experiences</p>	<p><a href="#">Research Internship (May to July 2015)</a> Project on 'Syntactic and Semantic compound and complex verb constructions in Hindi' at MGAHV, Wardha. The research can be useful in solving Verb translation issues in English-Hindi Machine Translation.</p> <p><a href="#">Editor-in-Chief at Kshitij (July '14 to April '15)</a> Editor-in-Chief and writer at Kshitij – The official literary magazine of IIT Roorkee.</p> <p><a href="#">Content Editor, Kavyanjali 2014</a> Editing and proofreading of literary content for Kavyanjali 2014 – A stage show by Hindi poets of IIT Roorkee.</p> <p><a href="#">Coordinator at Kshitij Hindi Manch (Jan to April '15)</a> An open platform for campus students to nurture their interest in Hindi language and literature.</p>
<p>Thematic Experiences</p>	<p><a href="#">Literature</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blogger at 'The Blind Mirror' (<a href="http://himanshuyadaviitr.blogspot.in">http://himanshuyadaviitr.blogspot.in</a>). A collection of my literary works including some excerpts of <i>Lakshyaavaranam</i>, a non-fiction work on Philosophy of Life.</li> <li>• Contributor at '<i>Madhup</i>' <a href="http://madhupsansar.blogspot.com">http://madhupsansar.blogspot.com</a>. A common blog for all writers and poets from different IITs.</li> <li>• Working on a novel '<i>Shungodaya</i>' – Based on historical incidents of India's invasion by Greco-Bactrian King 'Dimitris'.</li> </ul> <p><a href="#">Science and Technology</a> Student of Mathematics and Sciences in High Secondary School. Qualified Joint Entrance Exam (JEE-2012) for IITs with AIR-653 and got admission in Indian Institute of Technology, Roorkee.</p> <p><a href="#">Engineering</a> Pursuing graduation in Mechanical Engineering at IIT Roorkee. Exposed to introductory courses of all streams of engineering.</p> <p><a href="#">Social Sciences</a> Regular reader of texts and articles on Indian Polity, Foreign Policy, History, Economics and Culture.</p> <p><a href="#">Humanities</a> Regular Reader of articles on Indian Philosophy, Psychology and Linguistic.</p>

Academic Background

Educational Qualifications	Board/University	Year	Institution	CGPA* / %
B.Tech. (IV Year)	IIT Roorkee	2014	IIT ROORKEE	6.109
Twelfth	CBSE	2011	RIS Behror, Rajasthan	82.0
Tenth	CBSE	2009	RIS Behror, Rajasthan	90.2

\*CGPA on scale of 10

Extra-Curricular Activities

[Rural Teaching Activity \(2013 - present\)](#)

Weekly activities in 'Bhangeri', a village near campus, for personality development and upliftment of children through literature and creative teaching.

[Weekly Discussion Activity \(July '14 – April '15\)](#)

Management and Content Development on various topics such as – 'Indian thoughts on Technological advancement, Socio-economic order', 'Challenges against legal system in India', 'Indian thoughts on Education'.

[Sanskrit Club IITR \(2014 - present\)](#)

Active participant and Organizer of various events organized by Sanskrit Club in the campus themed on Sanskrit Language & Technology.

[NSS IIT Roorkee \(July '12 – March '15\)](#)

Member of Event Management and Promotion Cell, which promotes and organizes the events under NSS IIT Roorkee.

Computer Skills

Programming : JAVA, C++, C, HTML  
Designing & Modelling : SolidWorks, AutoCAD  
Others : MS Office, Adobe Photoshop

References

Prof. Ram Manohar Singh  
Assistant Professor  
Department of Humanities and Social Sciences  
IIT Roorkee  
*rmanoharsingh[at]gmail[dot]com*